

Gazette
officielle
^{DU}**Québec**

Part

2

No. 5

2 February 2005

Laws and Regulations

Volume 137

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Treasury Board
Notices
Erratum
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2005

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

23-2005	Building Act — Coming into force of section 38	467
---------	--	-----

Regulations and other acts

4-2005	Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Regulation (Amend.)	469
5-2005	Health Insurance Act — Regulation (Amend.)	470
17-2005	Dam safety (Amend.)	471
19-2005	Recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters (Amend.)	474
21-2005	Fishing activities (Amend.)	474

Treasury Board

201890	Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Regulation (Amend.)	477
--------	---	-----

Notices

Boisé-des-Sœurs-de-L'Assomption Nature Reserve — Recognition	479
Boisé-du-Séminaire Nature Reserve — Recognition	479

Erratum

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs	481
---	-----

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 23-2005, 19 January 2005

Building Act (1985, c. 34)

— **Coming into force of section 38**

COMING INTO FORCE of section 38 of the Building Act

WHEREAS the Building Act (1985, c. 34) was assented to on 20 June 1985;

WHEREAS, under section 301 of the Act, replaced by section 132 of chapter 74 of the Statutes of 1991, the provisions of the Act shall come into force on the date or dates fixed by the Government, except certain provisions listed therein;

WHEREAS, by Orders in Council 940-95 dated 5 July 1995, 3-97 dated 7 January 1997, 952-2000 dated 26 July 2000, 960-2002 dated 21 August 2002, 874-2003 dated 20 August 2003 and 893-2004 dated 22 September 2004, certain provisions of the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1) have already come into force, including section 214 which came into force on 1 October 2002 as regards the Act respecting piping installations (R.S.Q., c. I-12.1) and the Act respecting electrical installations (R.S.Q., c. I-13.01) and on 2 December 2003 as regards the Gas Distribution Act (R.S.Q., c. D-10), resulting in the replacement of those Statutes by the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1);

WHEREAS it is expedient to fix 17 February 2005 as the date of coming into force of section 38 of the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1), enacted by section 38 of chapter 34 of the Statutes of 1985 and replaced by section 24 of chapter 74 of the Statutes of 1991;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT section 38 of the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1), enacted by section 38 of chapter 34 of the Statutes of 1985 and replaced by section 24 of chapter 74 of the Statutes of 1991, come into force on 17 February 2005.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 4-2005, 19 January 2005

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10)

Regulation

— Amendments

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS, under section 177 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the Government may, by regulation, revise the rate of contribution to the Government and Public Employees Retirement Plan; the rate shall be based on the result of the actuarial valuation of the plan and shall be adjusted from 1 January after receipt by the Minister of the report of the independent actuary;

WHEREAS the Minister received the report of the independent actuary on 2 November 2004;

WHEREAS, pursuant to the report, the rate of contribution should be increased;

WHEREAS, under the first paragraph of section 134 of the Act, the regulation is made by the Government after the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances has consulted the Comité de retraite referred to in section 164 of the Act;

WHEREAS the Comité de retraite has been consulted;

WHEREAS the Government made the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan by Order in Council 1845-88 dated 14 December 1988;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor:

THAT the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, attached hereto, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan *

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10, s. 177)

1. Section 39 of the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan is amended

(1) by replacing “1 January 2002” by “1 January 2005”;

(2) by replacing “5.35%” by “7.06%”.

2. This Regulation comes into force on the day it is made.

6705

* The Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, made by Order in Council 1845-88 dated 14 December 1988 (1988, *G.O.* 2, 4154) was last amended by the regulation made by Decision 201421 of the Conseil du trésor dated 3 August 2004 (2004, *G.O.* 2, 2509). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 September 2004.

Gouvernement du Québec

O.C. 5-2005, 19 January 2005

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act

WHEREAS, under subparagraph *b* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Régie de l'assurance maladie du Québec or upon its recommendation, make regulations to determine among the services referred to in section 3 of the Act those which are not to be considered insured services, and how often some of the services referred to in subparagraph *c* of the first paragraph or in the second paragraph of section 3 may be rendered in order to remain insured services;

WHEREAS, under subparagraph *b.1* of the first paragraph of section 69 of the Act, the Government may also, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regulations to prescribe the cases, conditions or circumstances in which the services referred to in section 3 are not considered insured services for all insured persons or those insured persons it indicates;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r.1), and it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 July 2004 with a notice that the Regulation could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Board was consulted regarding the amendments;

WHEREAS the amalgamation of institutions that has occurred since the publication of the draft Regulation renders it necessary to modify the names of all the institutions operating a local community service centre where ultrasonography for obstetrical reasons is considered an insured service;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act*

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, 1st par., subpars. *b* and *b.1*)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act is amended by replacing Schedule D by the following:

“**SCHEDULE D**
(s. 22, par. *g*)

INSTITUTIONS OPERATING LOCAL
COMMUNITY SERVICE CENTRES WHERE
ULTRASONOGRAPHY IS CONSIDERED AN
INSURED SERVICE

(1) Centre de santé et de services sociaux des Faubourgs, Plateau Mont-Royal et Saint-Louis du Parc, region 06.

(2) Centre de santé et de services sociaux de Rivière-des-Prairies, Mercier-Est / Anjou et Pointe-aux-Trembles / Montréal-Est, region 06.

(3) Centre de santé et de services sociaux Drummond, region 04.

(4) Centre de santé et de services sociaux du Sud de Lanaudière, region 14.

(5) Centre de santé et de services sociaux du Nord de Lanaudière, region 14.

* The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r.1) was last amended by the regulations made by Orders in Council 550-2004 dated 9 June 2004 (2004, *G.O.* 2, 1825) and 840-2004 dated 8 September 2004 (2004, *G.O.* 2, 2645). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 September 2004.

(6) Centre de santé et de services sociaux de Vaudreuil-Dorion, region 16.

(7) Centre de santé et de services sociaux de Laval, region 13.

(8) Centre de santé et de services sociaux d'Ahuntsic et Montréal-Nord, region 06.

(9) Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, region 02.

(10) Centre de santé et de services sociaux de l'Énergie, region 04.

(11) Centre de santé et de services sociaux de Rouyn-Noranda, region 08.

(12) Centre de santé et de services sociaux Champlain, region 16.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6706

Gouvernement du Québec

O.C. 17-2005, 19 January 2005

Dam Safety Act
(R.S.Q., c. S-3.1.01)

Dam safety — Amendments

Regulation to amend the Dam Safety Regulation

WHEREAS the provisions of sections 6, 14, 15, 16, 17, 19, 20 and 37 of the Dam Safety Act (R.S.Q., c. S-3.1.01) empower the Government to make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Dam Safety Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 July 2004, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment since no comments were received following the publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of the Environment:

THAT the Regulation to amend the Dam Safety Regulation, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Dam Safety Regulation*

Dam Safety Act
(R.S.Q., c. S-3.1.01, ss. 6, 14, 15, 16, 17, 19, 20 and 37)

1. The Dam Safety Regulation is amended in section 5 by replacing “the discharge capacity, reservoir surface area” in subparagraph 6 of the first paragraph by “discharge capacity, in the case of a high-capacity dam, reservoir surface area”.

2. Section 13 is amended by deleting the second paragraph.

3. Section 19 is amended

(1) by inserting “, such as results on full seasonal opening of the dam’s discharge facilities” before “; and” at the end of subparagraph 2 of the second paragraph;

(2) by inserting “including changes involving putting a dam back into operation or partially stopping its operation,” after “safety,” in subparagraph 3 of the second paragraph.

4. Section 23 is amended

(1) by replacing the first sentence of the second paragraph by the following:

“The incremental damages to be assessed under this section are damages likely to occur downstream of the dam. No increase in damages is attributable to a given flood, pursuant to this section, if the rise in the water level caused by the dam failure does not exceed 60 centimetres.”;

(2) by replacing “Very Low Consequence category in Schedule V” at the end of the second paragraph by “Low Consequence category in Schedule V”.

* The Dam Safety Regulation was made by Order in Council 300-2002 dated 20 March 2002 (2002, *G.O.* 2, 1647) and has not been amended since.

5. Section 32 is amended

(1) by deleting paragraph 2;

(2) by inserting “, including changes involving putting a dam back into operation or partially stopping its operation,” after “its safety” in paragraph 3.

6. The table of types of inspections in the third paragraph of section 42 is amended

(1) by adding “1/5Y” in the “Regular” line in column E-II of “Dam Classification and Dam Behaviour”;

(2) by replacing “1/3Y”, “1/5Y” and “1/5Y” in the “Formal” line in columns C-II, D-II and E-II of “Dam Classification and Dam Behaviour” by “1/5Y”, “1/8Y” and “1/10Y”, respectively.

7. Section 43 is amended by adding the following sentence at the end:

“Where the operation of a dam has been temporarily stopped, subject to the conditions of the authorization issued by the Minister, the site inspections and regular monthly inspections may also be omitted for the months during which the stopping of the operation of the dam has been authorized.”.

8. Section 45 is amended by adding the following paragraph at the end:

“For the purposes of this section, “civil-engineering technician” means a person who holds a diploma in Civil Engineering Technology, or a person who has completed equivalent training. The persons who, on 11 April 2002, were already performing the duties of such a technician may also carry out site inspections under the authority of a civil-engineering technician.”.

9. Sections 50 and 51 are replaced by the following:

“**50.** A dam safety review must be conducted, and the attendant report sent to the Minister, every ten years. That frequency is increased to 15 years and 20 years for dams in the Low and Very Low Consequence category, respectively.

Where a dam undergoes a structural alteration that affects all parts of the structure or that, because of the scope of the work, is equivalent to reconstructing the dam, the schedule of reviews and reports is moved forward, the period for the next review and report being computed from the year of completion of the work.

51. Subject to the provisions of sections 78 to 80 respecting an existing dam, the first dam safety review must be conducted no later than in the tenth year following the year of dam commissioning. That deadline is postponed to the 15th year and the 20th year for dams in the Low and Very Low Consequence category, respectively.

For the purposes of section 50 and this section, the year of dam commissioning and the year of completion of the work are the years during which the Minister must be advised of the completion of the work as provided in section 10 of the Act.”.

10. Section 57 is amended by adding “or for a structural alteration that affects all parts of the structure or that, because of the scope of the work, is equivalent to reconstructing the dam” after “a dam” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph.

11. Section 58 is amended by replacing the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph by the following:

“**58.** In addition to the information and documents required by the Act, the following information and documents adapted and prepared specifically in relation to the proposed alteration must be submitted with an application for authorization for the structural alteration of a dam that is not an alteration under section 57:”.

12. Section 60 is amended

(1) by inserting “, including changes involving putting a dam back into operation or partially stopping its operation,” after “safety of the dam” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by replacing “respecting the structural and foundation stability of the dam” in paragraph 2 of the first paragraph by “respecting the structural and foundation stability of the dam and the functionality and reliability of the discharge facilities”;

(3) by inserting the following after subparagraph 3 of the first paragraph:

“(4) the impounded water management plan summary, as revised for the purpose of the application for authorization if such a plan is required for the dam under Subdivision 1 of Division III.”;

(4) by deleting the second paragraph.

13. Section 61 is amended by replacing paragraphs 1 to 5 by the following:

“(1) if the application is for a permanent stopping:

(a) a description of the measures that will be taken to terminate the operation of the dam;

(b) the project engineer’s recommendation respecting the dam failure consequence category under sections 17 and 18, to which is appended the dam failure analysis, rough maps or characterization required under section 18 for the consequence category the engineer considers to be appropriate for the dam once the operation has stopped; and

(c) if the dam condition is “poor or unknown” or if the dam failure consequence category reviewed under section 19 is “Moderate”, “High”, “Very High” or “Severe”, the project engineer’s certification respecting the structural and foundation stability of the dam; and

(2) if the application is for a temporary stopping, such as results on full seasonal opening of the dam’s discharge facilities,

(a) the year or, where the stopping of the dam’s operation is recurrent, the years for which the authorization is applied for and details on the time and duration of each anticipated period of temporary stopping; and

(b) a description of the measures that will be taken to temporarily stop the operation of the dam.”.

14. Section 65 is amended by replacing “its safety or for the permanent or temporary stopping of the operation” by “the safety”.

15. Section 75 is replaced by the following:

“**75.** Every existing high-capacity dam with characteristics that do not comply with the minimum safety standards under Division II of Chapter III on the date of coming into force of the Act must be brought into conformity with those standards

(1) when the dam undergoes a structural alteration that affects all parts of the structure or that, because of the scope of the work, is equivalent to reconstructing the dam; or

(2) no later than by the completion date stated in the outline of remedial measures and implementation schedule approved by the Minister under section 17 of the Act.

In addition, if structural alterations other than those referred to in subparagraph 1 are made to a dam before either of those times, the dam must be brought into conformity with the various safety standards respecting the work, the parts of the dam or the characteristics of the dam being altered or affected by the alterations to the structure of the dam.”.

16. Section 76 is amended by replacing subparagraph 2 of the first paragraph by the following:

“(2) prior to authorization for

(a) a structural alteration to the dam if it affects all parts of the structure or, because of the scope of the work, the structural alteration is equivalent to reconstructing the dam; or

(b) any change in use likely to affect dam safety, in particular a change involving putting the dam back into operation or partially stopping its operation.”.

17. Section 77 is amended by replacing subparagraph 2 of the first paragraph by the following:

“(2) prior to authorization for

(a) a structural alteration to the dam if it affects all the parts of the structure or, because of the scope of the work, the structural alteration is equivalent to reconstructing the dam; or

(b) any change in use likely to affect dam safety, in particular a change involving putting the dam back into operation or partially stopping its operation.”.

18. The Table in Schedule III showing the points corresponding to the seismic zones is replaced by the following:

“**Seismicity**

Seismic zone	Points
1	1
2	1
3	2
4	6
5	8”.

19. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 19-2005, 19 January 2005

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters
— Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters

WHEREAS the provisions of section 53.30 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) confer on the Government the power to make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft Regulation to amend the Regulation respecting the recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 August 2004, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment considering that no comments were received following publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of the Environment:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters*

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 53.30)

1. The Regulation respecting the recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters is amended by striking out “that are marketed in containers of 50 litres or less and that are” after “vegetable oils” in the first sentence of section 2.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6708

Gouvernement du Québec

O.C. 21-2005, 19 January 2005

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Fishing activities
— Amendment

Regulation to amend the Fishing Activities Regulation

WHEREAS, under paragraph 9 of section 162 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS the Government made the Fishing Activities Regulation by Order in Council 952-2001 dated 23 August 2001;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

* The Regulation respecting the recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters was made by Order in Council 166-2004 dated 10 March 2004 (2004, *G.O.* 2, 1125) and has not been amended since.

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Fishing Activities Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 10 March 2004 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS comments were made on the draft Regulation;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Fishing Activities Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and the Minister for Forests, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Fishing Activities Regulation, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Fishing Activities Regulation *

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 9)

1. The Fishing Activities Regulation is amended by adding the following paragraph at the end of section 3:

“The holder of a resident fishing licence shall use the services of an outfitter to fish for lake trout in Area 23 during the period from 8 to 30 September.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6709

* The Fishing Activities Regulation, made by Order in Council 952-2001 dated 23 August 2001 (2001, *G.O.* 2, 4857), was last amended by the regulation made by Order in Council 703-2004 dated 30 June 2004 (2004, *G.O.* 2, 2295). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 September 2004.

Treasury Board

Gouvernement du Québec

T.B. 201890, 18 January 2005

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1)

Regulation — Amendment

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

WHEREAS, under section 174 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1) and subparagraph 18 of the first paragraph of section 196 of the Act, the Government may, by regulation, revise the rate of contribution to the Pension Plan of Management Personnel; the rate shall be based on the result of the actuarial valuation of the plan and shall be adjusted from 1 January after receipt by the Minister of the report of the independent actuary;

WHEREAS the Minister received the report of the independent actuary on 2 November 2004;

WHEREAS, pursuant to the report, the rate of contribution should be increased;

WHEREAS, under the first paragraph of section 196 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, the Government may make the Regulation after the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances has consulted the Comité de retraite referred to in section 173.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10);

WHEREAS the Comité de retraite has been consulted;

WHEREAS the Government made the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel by Conseil du Trésor Decision T.B. 197329 dated 27 November 2001;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, under section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), the Conseil du trésor shall, after consulting the Minister of Finance, exercise the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers;

WHEREAS the Minister of Finance has been consulted;

THEREFORE, THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, attached to this Decision, is hereby made.

SERGE MARTINEAU,
Clerk of the Conseil du trésor

Regulation to amend the Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel*

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1, s. 196, 1st par., subpar. 18 and s. 174)

1. The Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel is amended by inserting the following division after section 1.6:

“**DIVISION 1.4**
CONTRIBUTIONS
(s. 196, 1st par., subpar. 18)

1.7. Effective 1 January 2005, the annual amount to be withheld pursuant to section 41 of the Act is equal to 7.78% of the part of the pensionable salary which exceeds 35% of the maximum pensionable earnings within the meaning of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9).”

2. This Regulation comes into force on the day it is made.

6711

* The Regulation under the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, made by Conseil du trésor Decision T.B. 197329 dated 27 November 2001 (2001, *G.O.* 2, 6317), was last amended by the regulation made by Conseil du trésor Decision T.B. 200683 dated 24 February 2004 (2004, *G.O.* 2, 1105). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 September 2004.

Notices

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61.01)

Boisé-des-Sœurs-de-L'Assomption Nature Reserve — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01), that the Minister of the Environment has recognized as a nature reserve a private property, situated in the territory of the Municipality of Nicolet, Regional County Municipality of Nicolet-Yamaska, known and designated as a part of the primitive lot three hundred sixty-five (365 ptie) of a part of the Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet Parish revised Land Register, Nicolet registry division. This property, which extends over 1,85 hectare, is more fully described in the plan and property description prepared and signed by Mr. Pierre Pepin, land surveyor, on July 26th, 2004, in his field note 1 407.

This recognition takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

LÉOPOLD GAUDREAU,
*Director of Ecological Heritage and
Sustainable Development*

6704

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61.01)

Boisé-du-Séminaire Nature Reserve — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01), that the Minister of the Environment has recognized as a nature reserve a private property, situated in the territory of the Municipality of Nicolet, Regional County Municipality of Nicolet-Yamaska, known and designated as lot number three of the resubdivision of lot number forty-nine of the resubdivision of lot number one of the subdivision of the primitive lot three hundred sixty-five (365-1-49-3) and a part of the primitive lot three hundred sixty-five (365 ptie) of a part of the Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet Parish revised Land Register, Nicolet registry division. This property, which extends over 7,77 hectares, is more fully described in the plan and property description prepared and signed by Mr. Pierre Pepin, land surveyor, on July 26th, 2004, in his field note 1 407.

This recognition takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

LÉOPOLD GAUDREAU,
*Director of Ecological Heritage and
Sustainable Development*

6703

Erratum

Bill 54

(2004, chapter 20)

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

Gazette officielle du Québec, 1 December 2004, Vol. 136, No. 48, page 3185.

Due to an error in the execution of the motion to renumber Bill 54 of 2004, duly adopted by the National Assembly on 27 October 2004, the text of section 238 of the Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2004, chapter 20), as published in issue number 48 of the *Gazette officielle du Québec*, Part 2, p. 3243, is published again and reads as follows :

“**238.** A by-law in force on 31 October 2004 and adopted under the provisions repealed by section 91 remains in force until replaced or repealed under the provisions enacted by section 9.”.

6702

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Boisé-des-Sœurs-de-L' Assomption Nature Reserve — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)	479	Notice
Boisé-du-Séminaire Nature Reserve — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)	479	Notice
Building Act — Coming into force of section 38 (1985, c. 34)	467	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Fishing activities (R.S.Q., c. C-61.1)	474	M
Dam Safety (Dam Safety Act, R.S.Q., c. S-3.1.01)	471	M
Dam Safety Act — Dam safety (R.S.Q., c. S-3.1.01)	471	M
Environment Quality Act — Recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters (R.S.Q., c. Q-2)	474	M
Fishing activities (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	474	M
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Regulation (R.S.Q., c. R-10)	469	M
Health Insurance Act — Regulation (R.S.Q., c. A-29)	470	M
Municipal affairs, An Act to amend various legislative provisions concerning... (2004, Bill 54)	481	Erratum
Natural Heritage Conservation Act — Boisé-des-Sœurs-de-L' Assomption Nature Reserve — Recognition (R.S.Q., c. C-61.01)	479	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Boisé-du-Séminaire Nature Reserve — Recognition (R.S.Q., c. C-61.01)	479	Notice
Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the... — Regulation (R.S.Q., c. R-12.1)	477	M
Recovery and reclamation of used oils, oil or fluid containers and used filters (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	474	M

